

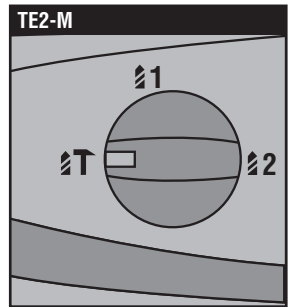
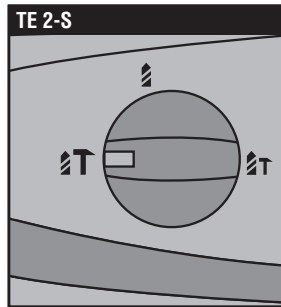
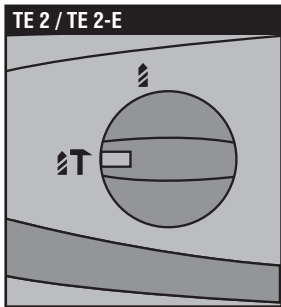
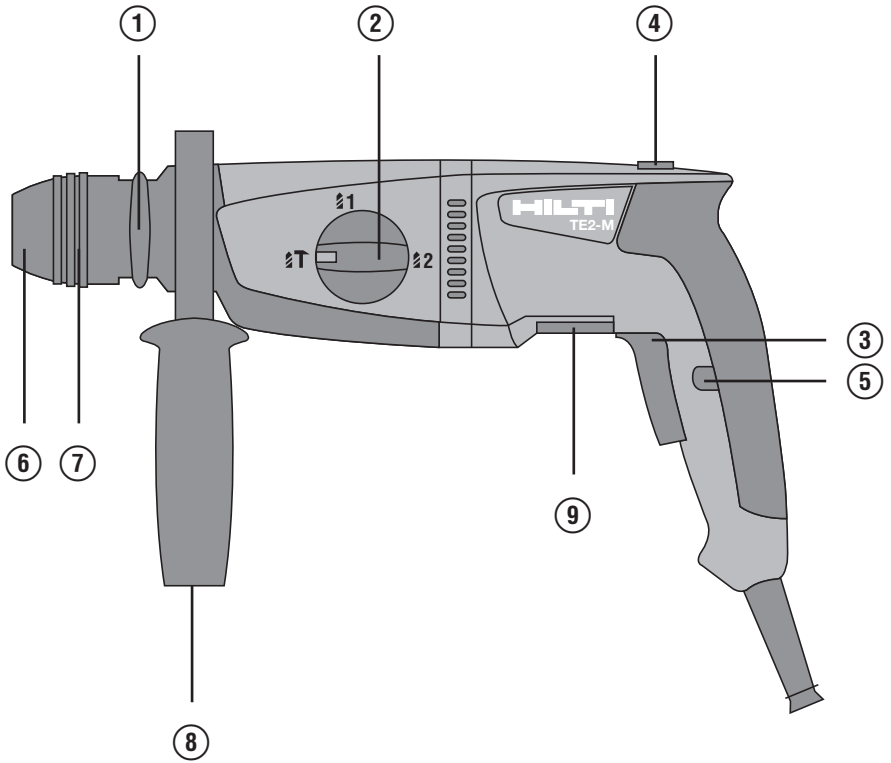
# HILTI

## TE 2/TE 2-S/ TE 2-M

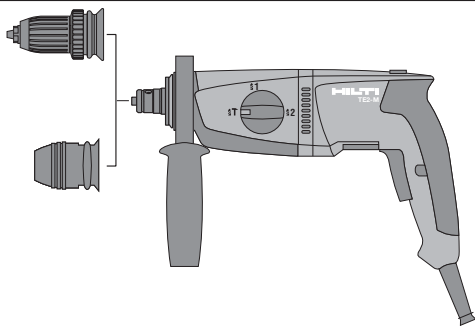
Operating instructions	en
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	sv
Bruksanvisning	no
Käyttöohje	fi
Инструкция по эксплуатации	ru
Ръководство за обслужване	bg
Manual de utilizare	ro
Kullanım kılavuzu	tr
دليل الاستعمال	ar
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Kasutusjuhend	et
Пайдалану бойынша басшылық	kk
取扱説明書	ja
사용설명서	ko
操作說明書	zh
操作说明书	cn



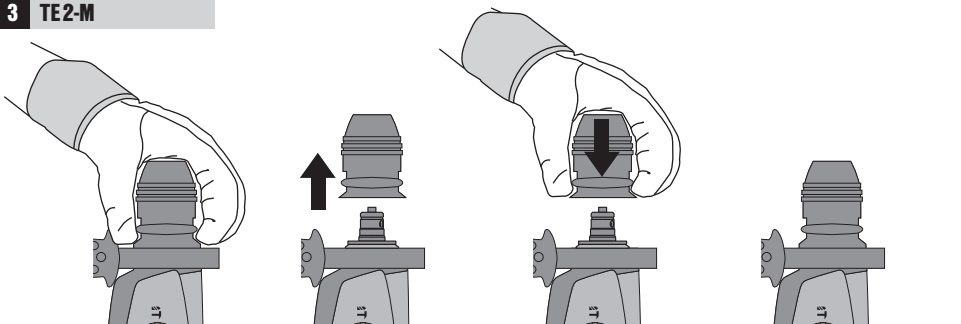
CE



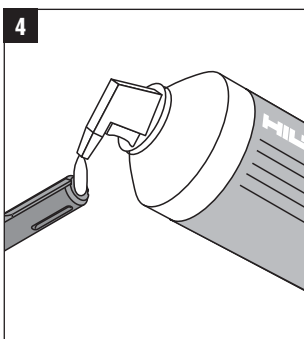
**2 TE2-M**



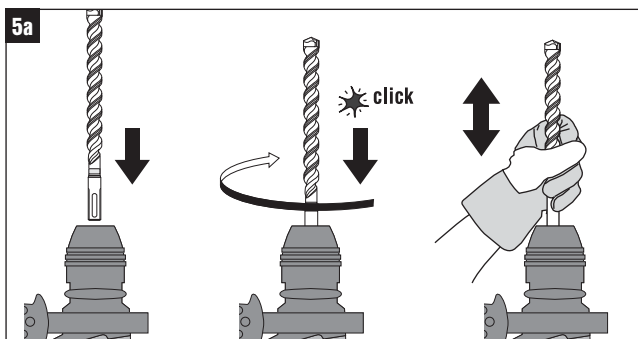
**3 TE2-M**



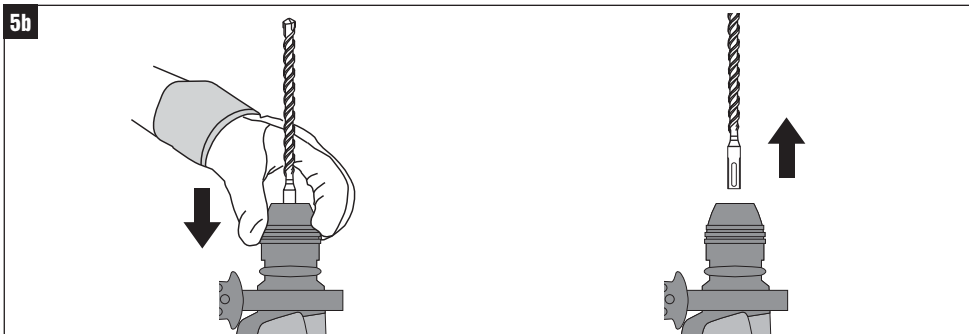
**4**

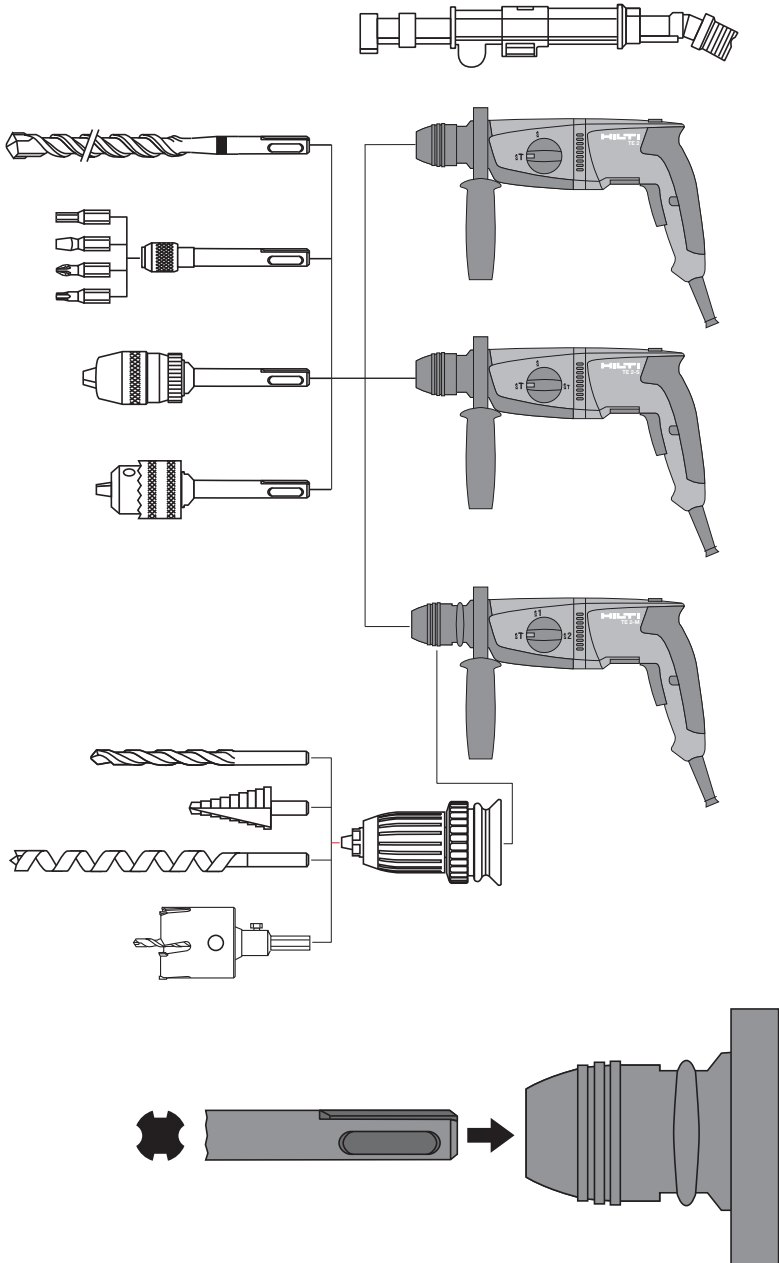


**5a**

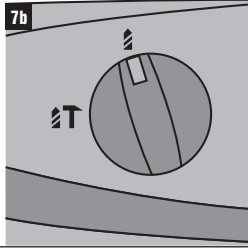
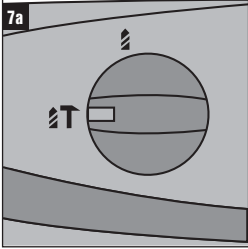


**5b**

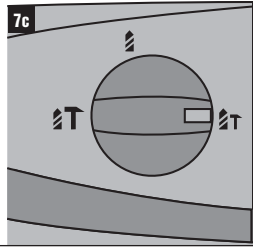
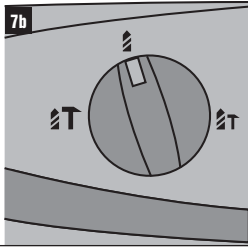
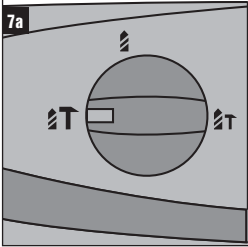




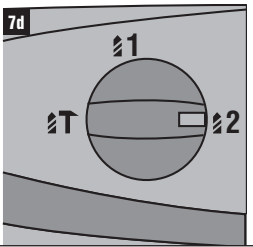
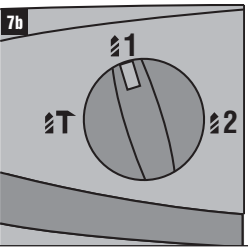
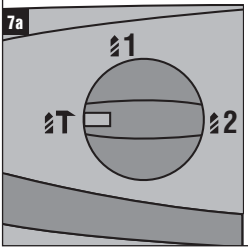
**7 TE2 / TE2-E**



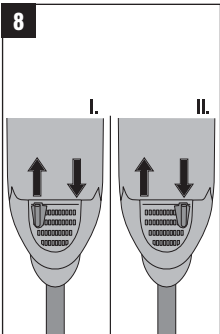
**7 TE2-S**



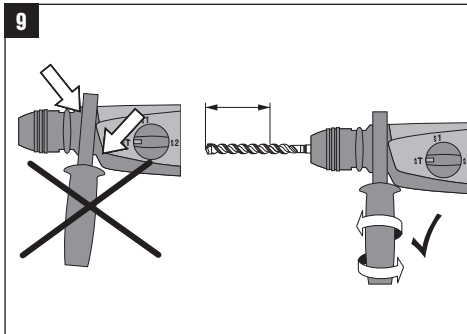
**7 TE2-M**



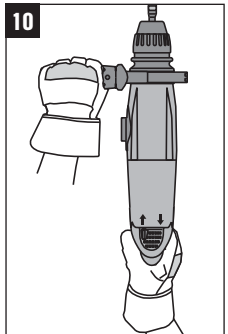
**8**



**9**



**10**



# ОРИГИНАЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## Перфоратор ТЕ 2/ТЕ 2-S/ТЕ 2-M

**Перед первым использованием инструмента необходимо ознакомиться с инструкцией.**

**Всегда сохраняйте инструкции в комплекте вместе с инструментом.**

**При передаче инструмента другому лицу убедитесь, что инструкция находится в комплекте.**

### Ручки управления 1

- ① Кольцо для снятия патрона (ТЕ 2-M)
- ② Переключатель функций
- ③ Главный выключатель
- ④ Переключатель реверса
- ⑤ Стопорная кнопка

### Компоненты инструмента 1

- ⑥ Пылезащитный кожух
- ⑦ Патрон
- ⑧ Боковая рукоятка
- ⑨ Пластина с указанием типа

Содержание	Страница
Условные обозначения и их значение	51
Описание	52
Технические данные	53
Указания по технике безопасности	54
Перед началом работы	56
Работа с инструментом	57
Сверление	57
Работа с реверсом	57
Насадки и аксессуары	58
Уход и техническое обслуживание	58
Уничтожение	59
Гарантия производителя	59
Обнаружение неисправностей	60
Декларация соответствия (оригинал)	60

### Условные обозначения и их значение

#### -ОПАСНО-

Общее обозначение непосредственной опасной ситуации, которая может повлечь за собой тяжёлые травмы или представлять угрозу для жизни.

#### -ВНИМАНИЕ-

Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой тяжёлые травмы или представлять угрозу для жизни.

#### -ОСТОРОЖНО-

Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой лёгкие травмы или повреждение оборудования.

#### -УКАЗАНИЕ-

Указания по эксплуатации и другая полезная информация.

### Пиктограммы

#### Предупреждающие символы



Предупреждение общего характера.



Предупреждение: Возможно поражение током.



Предупреждение: Горячая поверхность.

#### Символы обязательного выполнения



Наденьте защитные очки.



Наденьте защитную каску.



Наденьте защитные наушники.



Наденьте защитные перчатки.



Используйте респиратор

#### Символы



Перед началом эксплуатации прочтите инструкцию



Верните отработанные материалы на переработку

**A**

Ампер

**V**

Вольт

**W**

Ватт

**Hz**

Герц

**/min**

Обороты в минуту

~

Переменный ток

**n<sub>0</sub>**

Номинальная частота вращения холостого хода

∅

Диаметр

**1** Данные цифры относятся к номерам иллюстраций. Иллюстрации находятся на титульных сложных страницах. При чтении инструкции держите титульные страницы развернутыми. В данной инструкции по эксплуатации электрический инструмент далее по тексту называется "инструмент".

## Описание

Инструмент ТЕ 2 / ТЕ 2-S / ТЕ 2-M представляет собой электрический перфоратор с пневматическим ударным механизмом, предназначенным для профессионального применения.

**Комплект инструмента включает следующее:** электрический инструмент, (Быстрозажимной патрон ТЕ 2-M), инструкция, смазка, чемодан, Боковая рукоятка, Протирочная ткань, Ограничитель глубины.



**При работе инструмента должны соблюдаться следующие условия:**

- Инструмент должен подключаться к сети переменного тока в соответствии с информацией, указанной на пластине с указанием типа.
- Инструмент предназначен для ручного применения.
- Инструмент не должен применяться в местах, где окружающая среда имеет риск возникновения взрыва.
- Внесение изменений в конструкцию инструмента и его модернизация запрещается.

- Во избежание травм используйте только оригинальные аксессуары и принадлежности Хилти, предназначенные для данного инструмента.
- Соблюдайте предписания по эксплуатации, уходу и техническому обслуживанию инструмента, приведенные в настоящем руководстве по эксплуатации. Использование инструмента не по назначению или его эксплуатация необученным персоналом опасны.
- Инструмент предназначен для профессионального использования. Инструмент может эксплуатироваться, обслуживаться и ремонтироваться только уполномоченным и обученным персоналом.

### Основные характеристики инструмента

Класс электрозащиты II (двойная изоляция)

Механический зажим-ограничитель пуска

Рукоятка основная и боковая с поглощением вибрации

Патрон ТЕ-С

Система для насадок типа ТЕ-С

Изменяемая скорость с электронной регулировкой

Режим бурения

Ударный механизм и главная передача с

постоянной смазкой

Регулируемая боковая рукоятка (360°)

Ограничитель глубины бурения

Возможность работы с быстрозажимным патроном (ТЕ 2-M)

Возможность проведения самых тонких отделочных работ (ТЕ 2-S)

Высокая скорость вращения (ТЕ 2-M)

Стопорная кнопка для режима непрерывной работы

Права на технические модификации сохранены

### Дизайн инструмента предусматривает следующий порядок его использования:

Применение	Необходимый инструмент	Диапазон бурения
<b>ТЕ 2 / ТЕ 2-S / ТЕ 2-M:</b> Бурение отверстий в бетоне, в пустотелом кирпиче, керамической плитке, мраморе	Буры ТЕ-С – короткие – длинные	Бурение в бетоне: отверстий под анкера 4-22 мм сквозных отверстий 4-22 мм
<b>ТЕ 2-S:</b> Прецизионное бурение в пустотелом кирпиче, керамической плитке, мраморе	Буры ТЕ-С ТЕ-С Тонкостенные ударные коронки	Бурение в хрупких материалах – отверстий под анкера 4-22 мм -отверстий под электро установочные изделия 25–68 мм
<b>ТЕ 2 / ТЕ 2-S:</b> Сверление в дереве, гипсокартоне, керамической плитке и металле	Сменный быстрозажимной патрон для инструмента с цилиндрическим или шестигранным хвостовиком с отключением удара: сверла по дереву сверла по металлу пыльные коронки по дереву	4–20 мм 3–13 мм 25–68 мм
<b>ТЕ 2-M:</b> Сверление в дереве, гипсокартоне, керамической плитке и металле	Сменный быстрозажимной патрон для инструмента с цилиндрическим или шестигранным хвостовиком с отключением удара: сверла по дереву  ступенчатые сверла по металлу пыльные коронки по дереву	4–10 мм 2я передача 10–20 мм 1я передача 3– 8 мм 2я передача 8–13 мм 1я передача 25–68 мм 1я передача

## Технические данные

Мощность	650 Вт
Номинальное напряжение *	100 В 110 В 120 В 220 В 230 В 240 В
Номинальный потребляемый ток *	6,9 А 6,5 А 6,5 А 3,1 А 3,0 А 2,9 А
Частота тока	50–60 Гц
Вес инструмента без боковой рукоятка	2,4 кг (TE2 / TE2-S) 2,7 кг (TE2-M)
Масса согласно методу EPTA 01/2003	2,7 кг (TE2 / TE2-S) 2,9 кг (TE2-M)
Размеры (Дл × В × Ш)	352×203×89 мм (TE2 / TE2-S) 360×203×89 мм (TE2-M)
Минимальное расстояние между стеной и просверливаемым отверстием	34 мм
Частота ударов в минуту:	0–930 /min (бурение с ударом) 0–1200 /min (1я передача TE2 / TE2-S / TE2-M) 0–2500 /min (2я передача TE2-M)
Дрещионное бурение	0–2600 /min (TE2-S)
Обычный режим бурения	0–4600 /min (TE2 / TE2-S / TE2-M)
Энергия удара Прецизионное бурение	0,6 Нм (TE2-S)
Энергия удара Обычный режим бурения в бетоне	1,8 Нм (TE2 / TE2-S / TE2-M)
Типичная производительность бурения в бетоне средней твердости В35	∅ 8 мм: 550 мм/мин ∅ 10 мм: 500 мм/мин ∅ 12 мм: 400 мм/мин

ru

### -УКАЗАНИЕ-

Указанный в настоящих инструкциях уровень вибрации установлен с помощью метода измерения по EN 60745 и может использоваться для сравнения с другими электроинструментами. Он также подходит для предварительной оценки вибрационной нагрузки. Указанный уровень вибрации фактически соответствует областям применения электроинструмента. Однако если электроинструмент используется для других целей, с другими рабочими инструментами или в случае его неудовлетворительного техобслуживания, уровень вибрации может быть иным. Вследствие этого в течение всего периода работы инструмента возможно значительное увеличение вибрационной нагрузки. Для точного определения вибрационной нагрузки следует также учитывать промежутки времени, в течение которых инструмент находится в выключенном состоянии или работает вхолостую. Вследствие этого в течение всего периода работы инструмента возможно значительное уменьшение вибрационной нагрузки. Примите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия возникающей вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, сохранение тепла рук, правильная организация рабочих процессов.

### Данные о шуме и вибрации (измерения проведены по EN 60745-2-6):

A-скорректированные значения уровня шума (по L <sub>WA</sub> ):	102 дБ (A)
A-скорректированные значения уровня звукового давления (по L <sub>pA</sub> ):	91 дБ (A)
Для этих уровней звукового давления погрешность согласно EN 60745 составляет	3 дБ

### Используйте защитные наушники

Значения вибрации по трем осям (векторная сумма) измерено по EN 60745-2-1	
Сверление в металле, (a <sub>h</sub> , D)	2,8 м/с <sup>2</sup>
измерено по EN 60745-2-6	
Ударное сверление в бетоне, (a <sub>h</sub> , HD)	13,5 м/с <sup>2</sup>
Погрешность (K) значений вибрации по трем осям:	1,5 м/с <sup>2</sup>

\* Инструменты предлагаются в различных версиях для различных напряжений! электросети. Обратите внимание на указанную на табличке информацию по номинальному напряжению и номинальному току Вашего инструмента.



## Указания по технике безопасности

### 1. Общие указания по технике безопасности для электроинструментов



**ВНИМАНИЕ!** Прочтите все указания по мерам безопасности и инструкции. Невыполнение приведенных ниже указаний может привести к поражению электрическим током, пожару и/или вызвать тяжелые травмы. Сохраните все указания по технике безопасности и инструкции для следующего пользователя. Используемый далее термин «электроинструмент» относится к электроинструменту, работающему от электрической сети (с сетевым кабелем) и от аккумулятора (без сетевого кабеля).

#### 1.1 Безопасность рабочего места

- Следите за чистотой и порядком на рабочем месте.** Беспорядок на рабочем месте и плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
- Не используйте электроинструмент во взрывоопасной зоне, где имеются горючие жидкости, газы или пыль.** При работе электроинструмент искрит, и искры могут воспламенить пыль или пары.
- Не разрешайте детям и посторонним приближаться к работающему электроинструменту.** Отвлекаясь от работы, можно потерять контроль над электроинструментом.

#### 1.2 Электрическая безопасность

- Соединительная вилка электроинструмента должна соответствовать розетке электросети. Не изменяйте конструкцию вилки. Не используйте переходные вилки с электроинструментами с защитным заземлением.** Оригинальные вилки и соответствующие им розетки снижают риск поражения электрическим током.
- Избегайте непосредственного контакта с заземлёнными поверхностями, например с трубами, отопительными приборами, печами (плитами) и холодильниками.** При соприкосновении с заземлёнными предметами возникает повышенный риск поражения электрическим током.
- Предохраняйте электроинструменты от дождя или воздействия влаги.** В результате попадания воды в электроинструмент возрастает риск поражения электрическим током.
- Не используйте кабель не по назначению, например, для переноски электроинструмента, его подвешивания или для выдёргивания вилки из розетки электросети. Защищайте кабель от воздействий высоких температур, масла, острых кромок или вращающихся узлов электроинструмента.** В результате повреждения или схлёстывания кабеля повышается риск поражения электрическим током.
- Если работы выполняются на открытом воздухе, применяйте только удлинительные кабели, которые разрешено использовать вне помещений.** Применение удлинительного кабеля, пригодного для использо-

вания вне помещений, снижает риск поражения электрическим током.

- Если нельзя избежать работы с электроинструментом в условиях влажности, используйте автомат защиты от тока утечки. Использование автомата защиты от тока утечки снижает риск поражения электрическим током.**

#### 1.3 Безопасность персонала

- Будьте внимательны, следите за своими действиями и серьезно относитесь к работе с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали или находитесь под действием наркотиков, алкоголя или медикаментов.** Незначительная ошибка при невнимательной работе с электроинструментом может стать причиной серьёзного травмирования.
- Применяйте индивидуальные средства защиты и всегда обязательно надевайте защитные очки.** Использование индивидуальных средств защиты, например, респиратора, обуви на нескользящей подошве, защитной каски или защитных наушников, в зависимости от вида и условий эксплуатации электроинструмента, снижает риск травмирования.
- Избегайте непреднамеренного включения электроинструмента. Убедитесь в том, что электроинструмент выключен, прежде чем подключить его к электропитанию и/или вставить аккумулятор, поднимать или переносить его.** Ситуации, когда при переноске электроинструмента пальцы находятся на выключателе или когда включенный электроинструмент подключается к сети, могут привести к несчастным случаям.
- Перед включением электроинструмента удалите регулировочные устройства и гаечный ключ.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- Старайтесь избегать неестественных поз при работе. Постоянно сохраняйте устойчивое положение и равновесие.** Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- Носите спецодежду. Не надевайте очень свободной одежды или украшений. Оберегайте волосы, одежду и перчатки от вращающихся узлов электроинструмента.** Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут быть захвачены ими.
- Если предусмотрено подсоединение устройств для сбора и удаления пыли, убедитесь, что они подсоединены и используются по назначению.** Использование модуля пылеудаления снижает вредное воздействие пыли.

#### 1.4 Использование и обслуживание электроинструмента

- Не допускайте перегрузки электроинструмента. Используйте электроинструмент, предназначенный именно для данной работы.** Соблюдение этого правила обеспечит более высокое качество и безопасность работы в указанном диапазоне мощности.
- Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем.** Электроинструмент, включение или

выключение которого затруднено, представляет опасность и должен быть отремонтирован.

- c) **Прежде чем приступить к регулировке электроинструмента, замене принадлежностей или перед перерывом в работе, выньте вилку из розетки и/или аккумулятора из электроинструмента.** Эта мера предосторожности предотвращает случайное включение электроинструмента.
- d) **Храните неиспользуемые электроинструменты в местах, недоступных для детей. Не давайте электроинструмент лицам, которые не умеют им пользоваться или не прочитали настоящих указаний.** Электроинструменты представляют собой опасность в руках неопытных пользователей.
- e) **Бережно обращайтесь с электроинструментами. Проверьте безупречное функционирование подвижных частей, лёгкость их хода, целостность и отсутствие повреждений, которые могли бы отрицательно повлиять на работу электроинструмента. Сдавайте повреждённые части инструмента в ремонт до его использования.** Причиной многих несчастных случаев является несоблюдение правил технического обслуживания электроинструментов.
- f) **Необходимо следить за тем, чтобы режущие инструменты были острыми и чистыми.** Заклинивание содержащихся в рабочем состоянии режущих инструментов происходит реже, ими легче управлять.
- g) **Применяйте электроинструмент, принадлежности, вспомогательные устройства и т. д. согласно указаниям. Учитывайте при этом рабочие условия и характер выполняемой работы.** Использование электроинструментов не по назначению может привести к опасным ситуациям.

### 1.5 Сервис

- a) **Доверяйте ремонт своего электроинструмента только квалифицированному персоналу, использующему только оригинальные запчасти.** Этим обеспечивается поддержание электроинструмента в безопасном и исправном состоянии.

### 2. Указания по технике безопасности при работе с перфораторами

- a) **Надевайте защитные наушники.** В результате воздействия шума возможна потеря слуха.
- b) **Используйте дополнительные рукоятки, если они входят в комплект инструмента.** Потеря контроля над инструментом может привести к травмам.
- c) **При опасности повреждения рабочим инструментом скрытой электропроводки или сетевого кабеля держите электроинструмент за изолированные поверхности.** При контакте с токопроводящей линией металлические части инструмента также находятся под напряжением, что может привести к поражению электрическим током.

### 3. Особые указания по технике безопасности

#### 3.1 Безопасность людей

- a) **Используйте защитные наушники.** В результате воздействия шума возможна потеря слуха.

- b) **Используйте дополнительные рукоятки, которые входят в комплект поставки инструмента.** Потеря контроля над инструментом может стать причиной травмирования.

- c) **Всегда крепко держите инструмент двумя руками за рукоятки.** Содержите рукоятки сухими и чистыми, очищайте их от масла и смазки.
- d) **Включайте инструмент только после того, как подведете его к рабочей зоне. Не прикасайтесь к вращающимся частям инструмента.**
- e) **Чтобы во время работы руки не затекали, делайте перерывы для разминки пальцев.**
- f) **Если инструмент используется при работах с образованием пыли без пылеотсасывающего устройства, используйте респиратор.**
- g) **Во избежание падения сетевой кабель, удлинители и всасывающий шланг отводите от инструмента назад и понизу.**
- h) **Перед сверлением сквозных отверстий сначала убедитесь, что в опасной зоне за обрабатываемой заготовкой никого нет.**
- i) **При опасности повреждения инструментом скрытой электропроводки или сетевого кабеля держите инструмент за изолированные поверхности.** При контакте с токопроводящими предметами незащищенные металлические части инструмента находятся под напряжением, что может привести к поражению электрическим током.
- j) **Дети должны знать о том, что им запрещено играть с инструментом.**
- k) **Инструмент не предназначен для использования детьми или физически ослабленными лицами без соответствующего инструктажа.**
- l) **Пыль, возникающая при обработке материалов, содержащих свинец, некоторых видов древесины, минералов и металлов, может представлять собой опасность для здоровья. Вдыхание частиц такой пыли или контакт с ней может стать причиной появления аллергических реакций и/или заболеваний дыхательных путей. Некоторые виды пыли (например пыль, возникающая при обработке дуба или бука) считаются канцерогенными, особенно в комбинации с дополнительными материалами, используемыми для обработки древесины (соль хромовой кислоты, средства защиты древесины). Обработка материалов с содержанием асбеста должна выполняться только специалистами. По возможности используйте подводящий пылеотсасывающий аппарат. Для оптимального удаления пыли используйте этот электроинструмент в комбинации с подходящим переносным пылесосом, рекомендованным Hilti для уборки древесных опилок и/или минеральной пыли. Обеспечьте хорошую вентиляцию рабочей зоны. Рекомендуется носить респиратор с фильтром класса P2. Соблюдайте действующие национальные предписания по обработке материалов.**

#### 3.2 Заботливое обращение с электроинструментом и его правильная эксплуатация

- a) **Надежно фиксируйте обрабатываемую деталь. Для фиксации детали используйте струбцины или**

ru

тиски. Это надежнее, чем удерживать ее рукой, и при этом можно держать инструмент двумя руками.

- b) Убедитесь, что сменный инструмент соответствует зажимному патрону и надежно закрепляется в нем.
- c) При перебоях в электроснабжении: выключите инструмент и отсоедините кабель от сети. Это предупредит самопроизвольное включение инструмента при восстановлении электроснабжения.
- d) При перебоях в электроснабжении и перед тем как положить электроинструмент всегда проверяйте, что стопорная кнопка разблокирована, и если нет, то разблокируйте ее. В противном случае возможно самопроизвольное включение инструмента при подаче питания.
- e) Избегайте чрезмерного смазывания хвостовика сверла. Иначе при работе смазка будет выбрызгиваться из патрона.

### 3.3 Электрическая безопасность

- a) Перед началом работы проверяйте рабочее место на наличие скрытых электрических проводов, газовых и водопроводных труб — например, с помощью металлоискателя. Открытые металлические части инструмента могут стать проводниками электрического тока, если Вы случайно заденете электропроводку. Это создает серьезную опасность поражения электрическим током.
- b) Регулярно проверяйте сетевой кабель инструмента. Для замены поврежденного кабеля привлекайте опытного специалиста-электрика. Регулярно проверяйте удлинительные кабели и при наличии повреждений заменяйте их. В случае повреждения сетевого или удлинительного кабеля во время работы прикасаться к нему запрещается. Отсоедините вилку сетевого кабеля от розетки. Пользование поврежденными сетевыми или удлинительными кабелями создает опасность поражения электрическим током.
- c) Поэтому регулярно обращайтесь в сервисную службу Hitachi для проверки инструмента, особенно если Вы часто используете его для обработки токопроводящих материалов. При неблагоприятных условиях влага и пыль, скапливающаяся на поверхности инструмента (особенно от токопроводящих материалов), могут вызвать удар электрическим током.

### 3.4 Рабочее место

- a) Обеспечьте хорошее освещение рабочего места.
- b) Обеспечьте хорошее проветривание рабочего места. Плохое проветривание рабочего места может нанести вред Вашему здоровью из-за высокой пылевой нагрузки.

### 3.5 Индивидуальные средства защиты

При работе с инструментом пользователь и находящиеся в непосредственной близости лица должны использовать защитные очки, каску, наушники и перчатки. В случае если инструмент используется без пылеотсасывающего устройства, наденьте респиратор.



Используйте защитные очки



Используйте защитную каску



Используйте защитные наушники



Используйте защитные перчатки



Используйте респиратор

## Перед началом работы



Важно, чтобы меры безопасности, изложенные в данной инструкции, были прочитаны и соблюдались при работе с инструментом.

### Установка боковой рукоятки

1. Отсоедините вилку сетевого кабеля от розетки.
2. Поверните боковую рукоятку, чтобы освободить фиксатор.
3. Наденьте фиксирующее кольцо рукоятки через зажимной патрон на инструмент.
4. Установите боковую рукоятку в нужное положение.
5. Зафиксируйте боковую рукоятку, повернув ее.



ПРОВЕРЬТЕ НАДЕЖНОСТЬ ФИКСАЦИИ БОКОВОЙ РУКОЯТКИ.



Напряжение сети должно соответствовать указанному на пластине инструмента.



При использовании удлинителей: использовать только удлинители соответствующего типа и подходящего сечения. Несоблюдение этого условия может привести к сокращению срока службы инструмента и перегреву кабеля. Поврежденные удлинители следует заменить.

Используйте только насадки с хвостовиками TE-C.

Не прилагайте на инструмент слишком большое усилие. Это не увеличивает производительность.

При низких температурах: прежде чем начинать работать ударный механизм, инструменту требуется достигнуть минимальной рабочей температуры. Включить инструмент и установить кончиком бура или долота на рабочую поверхность. При работе инструмента приложить кратковременное небольшое усилие несколько раз, пока не включится ударный механизм.

## Работа с инструментом

### Установка насадок



**ВНИМАНИЕ:** При заклинивании бура инструмент прокручивается вокруг своей оси. Не пользуйтесь инструментом без боковой рукоятки. При работе крепко держите инструмент обеими руками. В этом случае при заклинивании бура возникнет необходимый для срабатывания фрикционной муфты реактивный момент. Незакрепленные обрабатываемые предметы закрепите зажимными приспособлениями или тисками.

#### Установка сменного инструмента 4 5a

1. Отсоедините вилку сетевого кабеля от розетки.
2. Убедитесь, что хвостовик сменного инструмента чист и смазан. В случае необходимости очистите и смажьте его.
3. Проверьте чистоту и состояние уплотнителя пылезащитного колпачка. В случае необходимости очистите пылезащитный колпачок, если уплотнитель поврежден, замените его.
4. Вставьте сменный инструмент в зажимной патрон и прокрутите его с небольшим усилием, пока инструмент не зафиксируется в направляющем пазу.
5. Надавите на сменный инструмент в зажимном патроне до щелчка.
6. Потяните сменный инструмент на себя, чтобы удостовериться, что он надежно закреплен в патроне.

#### Извлечение сменного инструмента 5b



#### -ОСТОРОЖНО-

— При работе сменные инструменты нагреваются. Вы можете обжечь себе руки. При замене сменного инструмента используйте защитные перчатки.

1. Отсоедините вилку сетевого кабеля от розетки.
2. Откройте зажимной патрон, потянув на себя фиксатор.
3. Выньте сменный инструмент из зажимного патрона.

## Сверление

### Ударное сверление (TE 2 / TE2-S / TE2-M) / Прецизионное бурение (TE2-S)

1. Вставить бур в патрон.
2. Установить переключатель в положение ударного бурения (⚡) 7a. Если необходимо, повернуть патрон до полного включения механизма. Убедиться что переключатель реверса находится в обычном режиме 8 (I).
3. При бурении хрупких материалов (напр. керамическая плитка, мрамор, пустотелый кирпич ⚡) предпочтительнее использовать прецизионное бурение. Это улучшит качество отверстий 7a.

4. Подсоединить питающий шнур к электросети.
5. Поверните боковую рукоятку, с ограничителем или без ограничителя глубины бурения на желаемый угол и зафиксируйте ее в этом положении, поворачивая рукоятку вокруг своей оси. Убедитесь что она надежно закреплена 9.
6. Установить бур кончиком на рабочую поверхность в месте бурения и медленно нажать включатель. Начать бурение на малой скорости, пока бур не установится в отверстии.
7. Полностью нажать на включатель и продолжить бурение на полной мощности.

### Сверление с отключением удара (TE2 / TE2-S)

Перевести переключатель режимов работы в режим бурения (⚡) 7a. В этом положении на патрон передается только вращательный момент с отключением удара.

### Сверление с отключением удара. (TE2-M)

Перевести переключатель режимов работы на 1-ю или 2-ю скорость 7a 7d. В этом положении на патрон передается только вращательный момент с отключением удара.

Использование повышенной передачи может быть полезным в случае сверления металла или дерева. Для этого переключатель переводится на (⚡ 2-ю) скорость 7d.

### Смена патрона (TE2-M)

Потяните на себя кольцо фиксатора патрона и снимите патрон. В случае установки патрона, потяните кольцо фиксатора патрона на себя и удерживайте его в этом положении. Вставьте патрон до упора и отпустите кольцо. Проверните патрон до окончательной фиксации. При этом кольцо займет исходное положение 3. На машине могут устанавливаться сменные патроны TE-C и быстрозажимной патрон 2.

### Работа с ограничителем глубины бурения

Мы рекомендуем использовать ограничитель глубины бурения для бурения отверстий точно заданной глубины. Ограничитель глубины вмонтирован в боковую рукоятку, которую можно поворачивать и фиксировать. Повернуть рукоятку против часовой стрелки, установить желаемую глубину и зафиксировать его в этом положении поворотом рукоятки против часовой стрелки 9.

## Работа с реверсом

При использовании машины в качестве шуруповерта, желаемое направление вращения устанавливается переключателем реверса 8. Для вращения по часовой стрелке выберите позицию (↑) Для вращения в обратном направлении (↓).

В режиме реверса переключатель режимов работы должен находиться на ⚡ 1-й скорости. Для режима сверления убедитесь в том что переключатель реверса находится в положении (↑).

ru

## Насадки и аксессуары

Используйте только насадки с хвостовиком ТЕ-С или с цилиндрическим хвостовиком и быстрозажимным патроном или адаптером **Б**.

**Электрические инструменты Хилти разработаны для оптимальной работы как единая система с насадками Хилти. Следовательно, наибольшая производительность и более длительный срок эксплуатации достигается при использовании оригинальных насадок Хилти.** Для системы ТЕ-С **Б** имеется полная программа насадок и аксессуаров. Всю дальнейшую программу насадок можно найти в действующем каталоге изделий Хилти.

Если Вам требуется насадка, не входящая в стандартную программу, просим обращаться в отдел по обслуживанию клиентов Хилти или к Вашему техническому консультанту. Хилти предлагает полную программу специальных насадок для профессионального применения.



Регулярно проверяйте Ваши насадки и вовремя заменяйте их. Поврежденный или сильно изношенный хвостовик может привести к поломке электроинструмента. Буры с отколами или сломами карбидных кончиков не могут обеспечить отверстия точно заданного диаметра, таким образом влияя на пригодность отверстий под установку анкеров. !

Просим соблюдать инструкции по уходу и техническому обслуживанию Ваших насадок, которые указаны в последующих разделах инструкции.

### Удаление пыли (TE DRS-S) **Б**

Система DRS может быть закреплена на боковой рукоятке. Промышленный пылесос применяется совместно с этой головкой для удаления пыли и шлама.

## Уход и техническое обслуживание

### -ОСТОРОЖНО-

**Выньте вилку кабеля из сетевой розетки.**

### Уход за рабочими инструментами

Удаляйте скопившуюся грязь с рабочих инструментов и защищайте их от коррозии, протирая смазанной маслом протирочной тканью.

### Уход за инструментом

#### -ОСТОРОЖНО-

**Содержите инструмент, в особенности поверхности рукоятки, в чистом и сухом состоянии, без следов масла и смазки. Запрещается использовать чистящие средства, содержащие силикон.**

Внешний корпус инструмента изготовлен из ударопрочной пластмассы. Накладка на корпусе изготовлена из эластомера.

При работе не закрывайте вентиляционные прорези в крышке корпуса! Очищайте вентиляционную прорезь сухой щеткой. Следите за тем, чтобы внутрь корпуса инструмента не попадали посторонние предметы. Регулярно очищайте внешнюю поверхность инструмента влажной тканью. Запрещается использовать водяной распылитель, парогенератор или струю воды! После чистки такими средствами электробезопасность инструмента не обеспечивается.

### Очистка и замена пылезащитного чехла

Выполняйте регулярную очистку пылезащитного чехла на зажимном патроне с помощью сухой и чистой ткани. Осторожно потрите уплотнитель начисто и снова смажьте его легким слоем смазки HiTi. Всегда заменяйте пылезащитный чехол, если уплотнительный язычок поврежден. Вставьте отвертку сбоку под пылезащитный чехол и выдавите его вперед. Очистите опорную поверхность и установите новый пылезащитный чехол. Нажмите на чехол до его фиксации.

### Техническое обслуживание

#### -ВНИМАНИЕ-

**Ремонт электрической части инструмента поручайте только специалисту-электрику.**

Регулярно проверяйте узлы инструмента на отсутствие повреждений, а также исправность всех элементов управления и компонентов. Эксплуатация прибора с поврежденными деталями или неисправными элементами управления запрещается. Обратитесь в сервисную службу HiTi.

### Контроль после работ по уходу и техническому обслуживанию

После ухода за инструментом и его технического обслуживания убедитесь, что все защитные приспособления установлены и исправно функционируют.

## Уничтожение



Верните отработанные материалы на переработку

Большинство материалов, из которых Хилти изготавливает электроинструменты, пригодны для вторичной переработки. Материалы должны быть правильно отобраны перед переработкой. Во многих странах Хилти уже предусмотрела систему возврата старых электроинструментов для вторичной обработки. Просим обратиться в отдел по обслуживанию клиентов Хилти или к Вашему представителю Хилти для получения информации.



Только для стран ЕС

Не выкидывайте электроприборы вместе с обычным мусором!

В соответствии с европейской директивой об утилизации старых электрических и электронных приборов и в соответствии с местными законами электроприборы, бывшие в эксплуатации, должны утилизироваться отдельно безопасным для окружающей среды способом.

ru

## Гарантия производителя

Компания Hilti гарантирует отсутствие в поставляемом инструменте производственных дефектов (дефектов материалов и сборки). Настоящая гарантия действительна только в случае соблюдения следующих условий: эксплуатация, обслуживание и чистка инструмента проводятся в соответствии с указаниями настоящего руководства по эксплуатации; сохранена техническая целостность инструмента, т. е. при работе с ним использовались только оригинальные расходные материалы, принадлежности и запасные детали производства Hilti.

Настоящая гарантия предусматривает бесплатный ремонт или бесплатную замену дефектных деталей в течение всего срока службы инструмента. Действие настоящей гарантии не распространяется на детали, требующие ремонта или замены вследствие их естественного износа.

**Все остальные претензии не рассматриваются, за исключением тех случаев, когда этого требует**

**местное законодательство. В частности, компания Hilti не несет ответственности за прямой или косвенный ущерб, убытки или затраты, возникшие вследствие применения или невозможности применения данного инструмента в тех или иных целях. Нельзя использовать инструмент для выполнения не упомянутых работ.**

При обнаружении дефекта инструмент и/или дефектные детали следует немедленно отправить для ремонта или замены в ближайшее представительство Hilti.

Настоящая гарантия включает в себя все гарантийные обязательства компании Hilti и заменяет все прочие обязательства и письменные или устные соглашения, касающиеся гарантии.

## Обнаружение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Возможное решение
Инструмент не включается	Неисправность в электроснабжении	Вставить вилку в другую розетку и попытаться включить инструмент
	Поврежден питающий шнур или вилка	Дать электрику на проверку шнур и вилку, при необходимости заменить их
	Неисправен выключатель	Требуется проверка электриком и при необходимости замена
Нет ударного действия	Инструмент слишком холодный	Дать инструменту нагреться до минимальной рабочей температуры. Смотри раздел "Перед началом работ"
Инструмент не работает на полной мощности	Сечение кабеля не соответствует требуемому	Использовать удлинитель требуемого сечения. Смотри раздел "Перед началом работ"
	Выключатель не нажат полностью	Полностью выжать выключатель
	Переключатель режимов включен на прецизионный режим	Установить переключатель на обычный режим
	Переключатель реверса установлен на обратное вращение	Установить переключатель реверса на обычный режим
Бур не вынимается из патрона	Фиксатор на патроне полностью не открыт	Отведите до упора назад фиксатор и выньте сменный инструмент


ru

## Декларация Соответствия для стран Европейского Содружества (оригинал)

Наименование: Перфоратор  
 Обозначение: TE2 / TE2-S / TE2-M  
 Год разработки: 2005

Настоящим мы заявляем с полной ответственностью, что данное изделие соответствует следующим стандартам и нормативным документам: 2004/108/EG, 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN 12100, 2011/65/EU.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
 FL-9494 Schaan**



**Paolo Luccini**  
 Head of BA  
 Quality and Process Management  
 Business Area  
 Electric Tools & Accessories  
 01/2012

**Jan Doongaji**  
 Senior Vice President  
 BU Drilling & Demolition

01/2012

**Техническая документация:**  
 Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
 Zulassung Elektrowerkzeuge  
 Hiltistrasse 6  
 86916 Kaufering  
 Deutschland



**Hilti Corporation**

LI-9494 Schaan  
Tel.: +423 / 234 21 11  
Fax: +423 / 234 29 65  
[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan  
W 2740 | 0514 | 10-Pos. 8 | 1  
Printed in China © 2014  
Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

2059548 / A3



2059548